A Wedding in Brownsville

Textual Questions

(A) Tick the correct alternative :

Question 1. Sencimin was a:

(a) marriage hall
(b) Town in Poland North America
(d) none of the alone

Answer: (b) Town in Poland North America

Question 2. Margolin often referred to him self as :

(a) a good citizen
(b) an agnostic and atheist
(c) social worker
(d) none of the above

Answer: (b) an agnostic and atheist

Question 3. Gretle was maniac for :

(a) cleanliness
(b) new dresses
(c) her social status
(d) all of the above

Answer: (a) cleanliness

(B) Answer the following questions in about 15-20 words each :

निम्न प्रत्येक प्रश्न का उत्तर 15-20. शब्दों में दीजिए :

Question 1. Why did Margolin not want his wife to go with him to the wedding ?

मारगोलिन अपनी पत्नी को अपने साथ शादी में क्यों नहीं ले जाना चाहता था?

Answer: Margolin did not want his wife to go with him because he felt ashamed of his community which was a mess.

मारगोलिन अपनी पत्नी को अपने साथ नहीं ले जाना चाहता था क्यों वह अपने समाज के लिये शर्मिदा था जो कि अस्तव्यस्त था।

Question 2. How did Margolin regard his wife quietly?

मारगोलिन अपनी पत्नी को चुपचाप कैसे सम्मान करता था?

Answer: Margolin regarded his wife quietly because she suffered silently for her two brothers even for Hans, the Nazi.

गारगोलिन अपनी पत्नी को चुपचाप सम्मान करता था क्योंकि वह अपने दो भाइयों के लिये कष्ट सहन करती थी यहाँ तक कि हैंस के लिये भी जोकि नाज़ी था।

Question 3. Why did Jews leave their home town?

यहूदियों ने अपना ग्रह नगर क्यों छोड़ा?

Answer: Jews left their home town because the Nazis killed them and survivors took refuge in U.S.A.

यहूदियों ने अपना ग्रहनगर छोड़ दिया क्योंकि नाजियों ने उन्हें मार डालो और बचे हुये लोगों ने अमेरिका में शरण ली।

Question 4. Why couldn't Margolin marry Raizel?

मारगोलिन रायज़ल से शादी क्यों नहीं कर सके?

Answer: Margolin couldn't marry Raizel because they had different social status.

मारगोलिन रायज़ल से शादी नहीं कर सके क्योंकि उनका सामाजिक स्तर अलग-अलग था।

Question 5. Who was the lady to whom Dr Margolin suddenly came across at the wedding?

वह महिला कौन थी जिससे डा. मारगोलिन की विवाह समारोह में अचानक भेंट हुई थी?

Answer: The lady was Raizel whom Dr. Margolin loved and wanted to marry.

वह महिला रायज़ल थी जिसे डा. मारगोलिन प्यार करते थे और जिससे विवाह करना चाहते थे।

Question 6. According to Jewish law, Dr Margolin was unmarried. How?

यहूदी कानून के अनुसार डा. मारगोलिन अविवाहित थे। कैसे?

Answer: According to Jewish law, Dr Margolin was unmarried because he and Gretl had only a civil ceremony.

यहूदी कानून के अनुसार, डा. मारगोलिन अविवाहित थे क्योंकि उन्होंने तथा ग्रेट्ल ने केवल नागरिक समारोह किया था।

Question 7. Was Raizel a hallucination or was she really alive?

क्या रायज़ल एक द्रष्टि भ्रम थी या वह वास्तव में जीवित थी?

Answer: Raizel was a hallucination. It was caused by Margolin's suppressed desire of marrying her.

रायजेल एक द्दष्टि भ्रम थी। यह उनकी रायजेल से विवाह करने की दमित इच्छा का परिणाम थी।

(C) Answer the following questions in about 50 words each :

निम्न प्रत्येक प्रश्न का उत्तर 50 शब्दों में दीजिए :

Question 1. who were the Senciminers ?

सेंसिमिनर्स कौन थे ?

Answer: Sencimin was a town in Poland hence Senciminers belonged to Poland. They were Jewish people. During Hitler's despotic rule in Germany, all the Jews were exterminated and wiped out mercilessly. The people who survived, somehow, ran away and took shelter in North America (USA).

सेंसिमिन पोलैण्ड में एक शहर था अतः सेंसिमिनर्स पोलैण्ड (सेंसिमिन) में रहने वाले लोग थे। वे यहूदी लोग थे। हिटलर के अत्याचारी शासन के दौरान जर्मनी में सारे यहूदियों को मार दिया गया और निर्दयतापूर्वक उनका सफाया कर दिया गया। वे लोग जो किसी तरह बच गये थे, वे भीग गये और उत्तरी अमेरिका में उन्होंने शरण ले ली।

Question 2. What is the Hippocratic oath ?

हिप्पोक्रेटिक ओथ (शपथ) क्या है ?

Answer: Hippocratic oath is an ethical code which governs the professional conduct of doctors. This oath is taken by the scholars who complete their medical degree. There are eleven promises in it, which are made by the prospective doctors in order to stay honest and dedicated to their patients or profession.

हिप्पोक्रेटिक शपथ एक नैतिक संहिता है जो चिकित्सकों (डॉक्टरों) के व्यावसायिक व्यवहार को निर्देशित करती है। यह शपथ उन विद्वानों द्वारा ली जाती है जो अपनी चिकित्सीय पढ़ाई पूरी करते हैं। इसमें ग्यारह (11) वचन या वायदे होते हैं जो कि बनने वाले डॉक्टर या चिकित्सक लेते हैं जिससे कि वे अपने मरीजों अथवा अपने व्यवसाय के प्रति ईमानदार व समर्पित रहें।

Question 3. Why had the wedding been a burden to Dr Margolin?

डा. मारगोलिन के लिए विवाह एक बोझ क्यों रहा?

Or

In the opening line of the story, the author says, "The wedding had been a burden to Dr Margolin from the very beginning." Why was it a burden ?

कहानी के आरम्भिक वाक्य में लेखक कहता है, "डॉ मारगोलिन के लिये विवाह शुरू से ही बोझ रहा था।" यह बोझ क्यों था ?

Answer: The wedding had been a burden to Dr. Margolin for following reasons :

1. He was very dedicated and honest to his profession hence he was the busiest physician in the town.
2. Except Sunday he had no spare time for his wife Gretl.
3. He was the member of different Jewish organisations so he attended all the meetings regularly.

निम्न कारणों से डॉ मारगोलिन इस विवाह को बोझ स्वरूप समझते थे :

1. वह अपने व्यवसाय के प्रति अत्यधिक समर्पित और ईमानदार थे, इस कारण वह शहर के सर्वाधिक व्यस्त डॉक्टर थे।
2. रविवार के अलावा उनके पास अपनी पत्नी के लिए कोई समय नहीं होता था।
3. इसके अलावा, वह विभिन्न यहूदी संगठनों के सदस्य थे, इसलिए उन्हें नियमित रूप से सभी सभाओं में उपस्थित रहना पड़ता था।

Question 4. How can you say that Dr Margolin was an honest and dedicated doctor?

आप यह किस प्रकार कह सकते हैं कि डा. मारगोलिन एक ईमानदार तथा समर्पित डाक्टर थे?

Or

What was Dr Margolin's attitude towards his profession? (S.S. Exam. 2012, 2016, 2017)

अपने व्यवसाय के प्रति डॉ मारगोलिन का रुख कैसा था ?

Answer:

1. Dr Margolin's attitude towards his profession was very honest and dedicated. As a doctor he strictly practised the Hippocratic oath (code of conduct for doctors).

2. He was so dedicated to his patients that he hardly had any off day to spend time with his wife Gretl.

3. He treated rabbis, refugees, and Jewish writers without charge, supplying them with medicines. Thus we can say that he was an honest and dedicated doctor.

1. डॉ मारगोलिन का अपने व्यवसाय के प्रति रुख बहुत ही ईमानदारीपूर्ण व समर्पित था। एक डॉक्टर होने के नाते वह हिप्पोक्रेटिक शपथ (चिकित्सकों के लिये व्यावसायिक आचार संहिता सम्बन्धी वचन) का कड़ाई से पालन करते थे।

2. वह अपने मरीजों के प्रति इतने समर्पित थे कि अपनी पत्नी ग्रेट्ल के साथ समय व्यतीत करने के लिये सप्ताह में शायद ही कोई छुट्टी रखते थे।

3. वह यहूदी धर्मगुरुओं, शरणार्थियों और यहूदी. लेखकों का बिना फीस के इलाज करते थे और उन्हें दवाईयां उपलब्ध कराते थे। इस प्रकार हम कह सकते हैं कि वह एक ईमानदार तथा समर्पित डाक्टर थे।

Question 5. What was Dr Margolin's past ?

डा. मारगोलिन का अतीत कैसा था?

Or

What do you know of Dr Margolin's past?

डॉ. मारगोलिन के अतीत के विषय में आप क्या जानते हैं ?

Answer: Dr Margolin was from Sencimin, Poland. After surviving from Nazi attacks in Ger many, he along with other.Senciminers, had come to New York to take shelter. He was a very bright child. He recited long Bible pages and studied the Talmud on his own. In his teenage he loved a girl, Raizel.

डॉ मारगोलिन पोलैण्ड के सेंसिमिन शहरे से थे। जर्मनी में नाजियों के आक्रमणों से बच जाने के बाद वह अन्य सेंसिमिनर्स के साथ शरण लेने के लिए न्यूयॉर्क आ गये थे। वह बहुत ही होनहार बच्चे थे। वह बाइबिल के लम्बे-लम्बे पेज पढ़ते थे और उन्होंने तलमुड (यहूदी कानून की पुस्तक को) स्वयं ही सीखी थी। अपनी किशोरावस्था. (teenage) में वह रायज़ल से प्रेम करते थे।

(D) Answer the following questions in about 100 words each:

निम्न प्रत्येक प्रश्न का उत्तर लगभग 100 शब्दों में दीजिए :

Question 1. According to Dr Margolin “American Judaism was a mess”, comment.

डा. मारगोलिन के अंनुसार अमेरिका का यहूदी धर्म अव्यवस्थित था।” टिप्पणी कीजिए।

Or

What is Dr Margolin’s view of the kind of life the American Jewish community leads ?

डॉ मारगोलिन का अमेरिकी यहूदी समाज के जीवन के प्रति दृष्टिकोण के बारे में क्या विचार है ?

Answer: Dr Margolin thought that American Judaism was a mess. Dr Margolin’s view is not good towards the American Jewish community. He observes that the Jewish laws and customs were distorted by them.

They showed their disrespect for Jewish laws by wearing skull caps. Ear-splitting music and unruly dances had no place in Jewish culture but they were enjoying it all in the USA.

Jewish people had started setting marriage ties with Christians in the USA. And Jewish people were simple fellows in Poland but in the USA. they had turned drunkards. Stacks of liquor bottles could be seen in wedding parties.

डा. मारगोलिने यह सोचते हैं कि अमेरिका का यहूदी धर्म अव्यवस्थित था। अमेरिकी यहूदी सम्प्रदाय के प्रति डॉ मारगोलिन का विचार अच्छा नहीं है। वह देखते हैं कि यहूदी नियम व रीति-रिवाजों को उन्होंने

विकृत कर दिया था। उनके अन्दर यहूदी रीति रिवाजों के प्रति सम्मान नहीं था, वे सिर की टोपी पहनते थे। कानफोड़ संगीत और भद्दे नाच के लिये यहूदी संस्कृति में कोई स्थान नहीं था लेकिन वे इस सब का अमेरिका में आनन्द ले रहे थे।

यहूदी लोगों ने अमेरिका में ईसाई समुदाय में विवाह करना शुरू कर दिया था। वे लोग पोलैण्ड में सीधे-सादे थे लेकिन अमेरिका में आकर नशेबाजे (शराबी) बन गये थे। वैवाहिक समारोह में नशीले पेय पदार्थों की बोतलों के ढेर देखे जा सकते थे।

Question 2. Dr Margolin says that his wife has mania for cleanliness while Gretl says that: Margolin's sense of honour amounted to a mania. Clarify.

डॉ मारगोलिन कहते हैं कि उनकी पत्नी को सफाई के प्रति उन्माद (सनक या पागलपन) है जबकि ग्रेट्ल कहती हैं कि मार्गोलिन में सम्मान (आदर) का भाव उन्माद की हद तक है। स्पष्ट कीजिए।

Answer: Mania is extremely strong desire or enthusiasm for something. It is a craze. Gretl has mania for cleanliness.

Every day she cleans everything in her kitchen, scours the oven daily, polishes windows of her apartment on the sixteenth floor, that too without using a safety belt. She insists on doing all the household work herself.

She keeps everything neat and clean. On the other hand Gretl says that Dr Margolin's sense of honour amounted to a mania.

People frequently comment on him but still he remains non-responsive to them and maintains self-restraint. He believes in humanity and honours mankind.

उन्माद किसी चीज के प्रति एक बेहद तीव्र इच्छा या अति उत्साह (सनक या पागलपन) होता है। यह एक झक या सनक होती है। ग्रेट्ल को सफाई के प्रति सनक है।

वह प्रत्येक दिन अपने रसोईघर की प्रत्येक वस्तु को साफ करती है, ओवन को रगड़-रगड़ कर साफ करती है, सोलहवीं मंजिल पर अपने अपार्टमेन्ट की खिड़कियों पर पॉलिश करती है वह भी बिना सुरक्षा बैल्ट या कमरबंध बांधे।

वह घर का सारा कार्य स्वयं करने पर जोर देती है। वह प्रत्येक वस्तु को साफ-सुथरा रखती है।। दूसरी ओर ग्रेट्ल कहती है कि डॉ मारगोलिन के सम्मान का भाव पागलपन की हद तक पहुँच चुका है।

लोग बार-बार उस पर टिप्पणी करते हैं लेकिन वह उनके प्रति निरुत्तर रहता है, और अपना आत्म संयम बनाये रखता है। वह मानवता में विश्वास करता है और मनुष्यों का सम्मान करता है।

Additional Questions

Short Answer Type Questions

Answer the following questions in about 50 words each:

निम्न प्रत्येक प्रश्न का उत्तर लगभग 50 शब्दों में दीजिए।

Question 1. Why did Dr Margolin not particularly want his wife to accompany him to the wedding?

डॉ मारगोलिन विशेष रूप से क्यों नहीं चाहते थे कि उनकी पत्नी विवाह में उनके साथ जाये ?

Answer: Dr Margolin did not want his wife to accompany him to the wedding because whenever he took her to a wedding, he was ashamed of celebrations made there. Besides this, Dr Margolin had married her not abiding by Jewish customs so he thought Senciminers would not like this.

डॉ मारगोलिन नहीं चाहते थे कि उनकी पत्नी उनके साथ विवाह समारोह में जाये क्योंकि जब कभी वह उन्हें (अपनी पत्नी को) विवाह समारोह में ले जाते थे, वहाँ जिस प्रकार के समारोह होते थे उससे उन्हें (मारगोलिन को) शर्मिन्दा होना पड़ता था।

इसके अलावा डॉ मारगोलिन ने उससे (अपनी पत्नी से) यहूदी रीति रिवाज के अनुसार विवाह नहीं किया था इसलिये उसने (मारगोलिन ने) सोचा सेंसिमिन के लोग इसे पसन्द नहीं करेंगे।

Question 2. What topic does the merry banter at the wedding invariably lead to ?

शादी में खुशनुमा हँसी-मजाक हर दशा में किस विषय पर पहुँच जाता है ?

Answer: The wedding hall was filled with people, food, wine bottles, and music. People were dancing and enjoying. The merry banter at the wedding invariably led to the bitter memories of the past. People were frequently discussing cruelities done to Jews during the despotic rule of Hitler in Germany.

विवाह का हॉल (भवन) लोगों से, खाने-पीने से, शराब की बोतलों और संगीत से भरा हुआ था। लोग नृत्य। कर रहे थे और खुशियाँ मना रहे थे। शादी में खुशनुमा हँसी मजाक भूतकाल की कड़वी स्मृतियों पर पहुँच गया। लोग लगातार जर्मनी में हिटलर के अत्याचारी शासन के दौरान यहूदियों पर किये गये अत्याचारों पर बातचीत कर रहे थे।

Question 3. Who was the woman that Dr Margolin suddenly encountered at the wedding?

वह महिला कौन थी जिससे डॉ. मारगोलिन का शादी में अचानक सामना हुआ ?

Answer: In his teenage Dr Margolin loved a girl named Raizel. Due to different social status he could not marry Raizel. Later she and her husband both were shot dead by Nazis in Sencimin, Poland. Dr Margolin had not forgotten her. At the wedding it was his illusion that Raizel was there. In fact Raizal was not there.

अपनी किशोरावस्था में डॉ मारगोलिन रायज़ल नामक एक लड़की से प्यार करते थे। भिन्न सामाजिक स्तर के कारण वह उससे विवाह नहीं कर सके थे। बाद में उसे और उसके पति को नाजियों द्वारा सेंसिमिन, पोलैण्ड में मार दिया गया। डॉ मारगोलिन उसे भूले नहीं थे। विवाह में यह उनका भ्रम (मतिभ्रम) था कि वहाँ रायज़ल थी। वास्तव में वहाँ रोयजल नहीं थी।

Question 4. What were the events that led to Dr Margolin’s confused state of mind?

वे कौन-सी घटनाएँ थीं जिन्होंने डॉ. मारगोलिन की मानसिक स्थिति को अस्त-व्यस्त कर दिया ?

Answer: The events that led to Dr Margolin’s confused state of mind were –

1. His sudden encounter with a woman who had a familiar face and voice and the same name Raizel (Raizel was Dr Margolin’s beloved in his teenage).
2. His wallet was missing which he could not find till the end.
3. His thought that the lady might be Raizel’s daughter, not Raizel, because she was very young.

वे घटनाएँ जिन्होंने उनकी (मारगोलिन की) मानसिक स्थिति को अस्त-व्यस्त कर दिया, वे थीं –

1. उनका एक महिला से अचानक सामना जिसका चेहरा, और आवाज़ रायजल से मिलते थे, वही नाम रायज़ल था (रायज़ल teenage में मारगोलिन की प्रेमिका थी)।
2. उनका पर्स गायब था, जिसे वे अंत तक नहीं खोज पाये।
3. उनका यह विचार कि यह महिला रायज़ल की बेटी हो सकती थी, रायज़ल नहीं, क्योंकि वह काफी कम उम्र की थी।

Question 5. What were the personality traits that endeared Dr Margolin to others in his community?

डॉ मारगोलिन के व्यक्तित्व के वे कौन से गुण थे जो उन्हें समाज में औरों के लिये प्रिय बनाते थे ?

Answer: The traits of Dr Margolin's personality were :

1. He had a strong affection for Senciminer society in New York.
2. He was a cultured man.
3. He was a veteran and scholar.
4. He was kind hearted.
5. He had been very regular in attending all the meetings of the Jewish community.
6. In his professional life he was very honest and dedicated to his patients.
7. His personality was impressive. He was tall and handsome and had a way with women.

All these traits of his personality endeared him to others in the community.

डॉ मारगोलिन के व्यक्तित्व के गुण थे –

1. वह न्यूयॉर्क में सेंसिमिनर समाज के लोगों से बेहद प्रेम करते थे।
2. वह एक सुसंस्कृत व्यक्ति थे।
3. वह अनुभवी और विद्वान थे।
4. वह दयालु हृदय के व्यक्ति थे।
5. वह यहूदी समुदाय की सभी बैठकों में नियमित रूप से उपस्थित होते थे।
6. अपने व्यावसायकि जीवन में वह बहुत ही ईमानदार व अपने मरीजों के प्रति समर्पित थे।
7. उनका व्यक्तित्व प्रभावशाली था। वह लम्बे व आकर्षक थे और महिलाओं के साथ शिष्ट व्यवहार रखते थे।
8. वह अपनी बढ़ती उम्र के निशानों को छुपाने में भी सक्षम थे। उनके व्यक्तित्व के ये सभी गुण उन्हें समाज में दूसरों के लिये प्रिय बनाते थे।

Question 6. Do you find the marriage party as the predominant essence of this fiction ?

क्या आपको लगता है विवाह समारोह इस काल्पनिक कथा का मुख्य तत्व है ?

Answer: Yes, definitely the marriage party is the essence of this fiction. During the party itself Dr Margolin falls under the influence of illusion. In his illusionary state, he meets Raizel, his old beloved who was killed by Nazis after her marriage with someone else. In the party people discuss their painful experiences and memories of the war. And they discuss how Jews were exterminated.

हाँ, निश्चित रूप से विवाह समारोह इस कथा का मुख्य तत्व है। पार्टी के दौरान ही डॉ मारगोलिन भ्रम (मतिभ्रम) के प्रभाव में आता है। अपने भ्रम की स्थिति में ही वह अपनी पुरानी प्रेमिका रायज़ल से मिलता है जिसे किसी और के साथ उसके विवाह के बाद नाजियों ने मार दिया था। पार्टी में ही लोग युद्ध के अपने

दर्दनाक अनुभवों और यादों (स्मृतियों) की चर्चा करते हैं। और वे इस बात पर भी चर्चा करते हैं कि किस प्रकार यहूदियों को मार दिया गया था।

Question 7. Do you think that because of different social status Dr Margolin was not allowed to marry Raizel, his beloved?

क्या आपको लगता है कि भिन्न सामाजिक स्तर के कारण डॉ मारगोलिन को रायज़ल, अपनी प्रेमिका से विवाह की इजाजत नहीं मिली थी ?

Answer: Raizel was the daughter of a watch maker. Dr Margolin belonged to high society. He was a talented writer, doctor, and a social worker, and was born in a priest family. In those days the profession of watch-making was looked down upon, and hence this difference of status separated him from Raizel.

रायजल एक घड़ी निर्माता की बेटी थी। डॉ मारगोलिन उच्च समाज से थे। वह एक प्रतिभाशाली लेखक, डॉक्टर, और सामाजिक कार्यकर्ता थे और एक पादरी परिवार में जन्मे थे। उन दिनों घड़ीसाजी के व्यवसाय को निम्न स्तर का समझा जाता था। अतः स्तर की इस भिन्नती ने उन्हें रायजल से अलग कर दिया।

Question 8. Dr Margolin was dedicated to the community and his profession to the extent that he. had no time for his wife. Comment.

डॉ मारगोलिन अपने समुदाय व अपने व्यवसाय के प्रति इस हद तक समर्पित थे कि उनके पास अपनी पत्नी के लिये भी समय नहीं होता था। टिप्पणी करें।

Answer: Dr Margolin attended all the meetings and programmes of his community regularly. He was fully dedicated to his profession. He served many of his patients without charges, and treated all his patients respectfully. Many times he had to cancel his personal programmes. Thus, he didn't have enought time to spend with his wife Gretl.

डॉ मारगोलिन अपने समुदाय की सभी बैठकों व कार्यक्रमों में नियमित भाग लेते थे। वह अपने व्यवसाय के प्रति पूरी तरह समर्पित थे। वह अपने बहुत से मरीजों को बिना पैसे लिये अपनी सेवा प्रदान करते थे और अपने सभी मरीजों से आदरपूर्वक व्यवहार करते थे। बहुत बार उन्हें अपने व्यक्तिगत कार्यक्रमों को निरस्त करना पड़ता था। इस प्रकार उनके पास अपनी पत्नी के साथ बिताने के लिये पर्याप्त समय नहीं होता था।

Question 9. According to Dr Margolin, 'American Judaism was a mess'. Comment.

डॉ मारगोलिन के अनुसार अमेरिकी यहूदीपन एक अव्यवस्था थी'। टिप्पणी कीजिए।

Answer: The Jews after the holocaust, took shelter in America. Gradually they started getting married to Christians, as Dr Margolin did. Hence American Judaism, according to

Dr Margolin, was a mess in the form of mixed cultures. It was reflected by their dressing sense, ornaments, make-up, ear splitling music, and unruly dances, etc.

जनसंहार के बाद यहूदियों ने अमेरिका में शरण ले ली। धीरे-धीरे उन्होंने ईसाइयों के साथ विवाह सम्बन्ध करने भी शुरू कर दिये जैसा कि डॉ मारगोलिन ने किया। अतः डॉ. मारगोलिन के अनुसार अमेरिकी यहूदीपन मिश्रित संस्कृति के रूप में एक अव्यवस्था (घालमेल) थी। यह उनके पहनावे, गहनों, प्रसाधन, कानफोड़े। संगीत, भोंडे नृत्य आदि में झलकता था।

Question 10. Write in short about Gretl's family.

ग्रेट्ल के परिवार के विषय में संक्षेप में बताइये।

Answer: Gretl had been a nurse in the Berlin hospital. Her one brother, a Nazi, had died of typhus in a Russian prison camp. A second, who was a communist, had been shot dead by the Nazis. Her aged father stayed at the home of his other daughter. Gretl regularly sent him money.

ग्रेट्ल बर्लिन अस्पताल में एक नर्स हुआ करती थी। उसका एक भाई जो कि नाज़ी था, एक रूसी जेल कैम्प में टाइफस (एक प्रकार का बुखार) से मर गया था। एक दूसरा भाई जो कि एक साम्यवादी था, को नाज़ियों ने गोली मार दी थी। उसके वृद्ध पिता अपनी दूसरी बेटी के घर रहते थे। ग्रेट्ल नियमित रूप से उन्हें पैसे भेजती थी।

Long Answer Type Questions

Answer the following questions in about 100 words each:

निम्न प्रत्येक प्रश्न का उत्तर लगभग 100 शब्दों में दीजिए।

Question 1. Why do you think Dr Margolin had the strange experience of the wedding hall ?

आपके विचार में डॉ. मारगोलिन को उस विवाह समारोह में विचित्र अनुभव क्यों हुआ ?

Or

Dr Margolin wished to marry Raizel at the wedding in Brownsville. What made him realize that he could not do so ? (Board Model Paper 2012)

Answer: Dr Margolin had the strange experience at the wedding hall because the memories of his old love still haunted him. He had not forgotten his beloved Raizel who was killed by Nazis after her marriage with someone else. Because of their different

social status he (Margolin) had not been able to marry her. He was under the influence of hallucination at the wedding hall, and hence he felt that Raizel was present there. He wanted to fulfil his teenage wish of getting married to Raizel but soon his hallucination was gone. And he realized that Raizel could not be there.

डॉ मारगोलिन को विवाह समारोह में वह विचित्र अनुभव हुआ क्योंकि उसके पुराने (पहले के) प्रेम की स्मृतियाँ (यादें) अभी भी उस पर छाई हुईं थीं। वह अपनी प्रेमिका रायज़ल, जिसे कि उसके किसी अन्य व्यक्ति के साथ विवाह के बाद नाजियों ने मार दिया था, को भुला नहीं पाया था।

उनके भिन्न सामाजिक स्तर के कारण मारगोलिन उससे विवाह नहीं कर सका था। विवाह समारोह में उसे मतिभ्रम हो गया था जिससे उसे महसूस हुआ (लगा कि) रायज़ल वहाँ है। वह रायज़ल के साथ विवाह करके अपनी किशोरावस्था की चाहत को पूरा करना चाहता था लेकिन जल्दी ही उसका मतिभ्रम गायब हो गया और उसने महसूस किया कि रायज़ल वहां नहीं हो सकती थी।

Question 2. Was the encounter with Raizel an illusion or was it due to his being drunk in the wedding-hall ? Was Dr Margolin the victim of the accident and was his astral body hovering in the world of twilight ?

क्या डॉ. मारगोलिन का रायज़ल से मिलना एक भ्रम था, अथवा उस विवाह हॉल में अधिक पीने से भ्रम था ? क्या डॉ. मारगोलिन दुर्घटना का शिकार था और क्या उसका सूक्ष्म शरीर अचेतन संसार में चक्कर लगा रहा था ?

Answer: It was not an illusion because Dr Margolin was conscious of the fact that his beloved Raizel was killed by Nazis. He had neither enjoyed food nor sipped liquor. He had not become victim of an accident because at the end of the story we find him in full consciousness.

However it can be said that it was his astral body (the body sub-conscious) which had wished a meeting with Raizel at the wedding hall. While talking with Raizel, he was fully conscious. Considering all these factors it can be said that it was his deliberate wish to enjoy his fanciful scence of romance with his old beloved whom he loved deeply.

यह एक भ्रम नहीं था क्योंकि डॉ मारगोलिने इस सत्य को जानते थे कि उनकी प्रेमिका रायज़ल को नाजियों ने मार दिया था.। उन्होंने विवाह समारोह में न तो खाना खाया था और न ही कोई नशीला पेय पदार्थ पिया था। वह किसी दुर्घटना के शिकार भी नहीं हुये थे क्योंकि कहानी के अन्त में हम उन्हें पूरी तरह सचेत अवस्था में (होश में) देखते हैं।

फिर भी यह कहा जा सकता है कि यह सूक्ष्म (आत्मिक) शरीर था जो अचेतन संसार में चक्कर लगा रहा था। रायज़ल से बात करते समय (कल्पना में) वह पूरी तरह होश में थे। इन सभी बातों को देखते हुये यह कहा जा सकता है कि यह उनकी सोची समझी इच्छा थी, अपनी पुरानी प्रेमिका जिसे वह बेहद प्यार करते

थे, के साथ इस प्रेमपूर्ण कल्पनात्मक दृश्य का आनन्द लेने की (अर्थात् अपने पुराने प्रेम को महसूस करने के लिये यह कल्पनात्मक दृश्य उन्होंने जानबूझ कंर रचा था)

Question 3. In what way do the survivors of the holocaust deal with life?

बृहद नर संहार में जीवित बच गये लोग किस प्रकार जीवन का सामना करते हैं?

Answer: Despite all hardships or circumstances, life goes on. The Nazis slaughtered a large number of Jews. They tried to exterminate the whole population of the Jews. The survivors left their homeland and took shelter in other countries.

The following points : throw light on their lives after the holocaust:

1. The survivors always feel the pain of leaving their own country.
2. They always miss their family members, relatives, and friends lost in the holocaust.
3. They have to live in a mixed culture, the culture of a foreign land (where they have taken shelter) and that of their own country.

सारी कठिनाईयों या परिस्थितियों के बावजूद भी जिन्दगी चलती रहती है। नाजियों ने बड़ी संख्या में यहूदियों को मारा।

उन्होंने यहूदियों की सारी जनसंख्या को समाप्त करने का प्रयास किया। जो लोग बच गये थे उन्होंने अपनी मातृभूमि को (स्वयं का देश) छोड़ दिया और दूसरे देशों में शरण ले ली।

निम्नलिखित बिन्दु जनसंहार के बाद के उनके जीवन पर प्रकाश डालते हैं।

1. जीवित बचे लोग अपने देश को छोड़ने का दर्द हमेशा महसूस करते हैं।
2. उनके परिवार के लोग, रिश्तेदार, मित्र जो भी इस जनसंहार में मारे गये थे, उन्हें वे हमेशा याद करते हैं।
3. उन्हें एक मिश्रित संस्कृति में रहना पड़ रहा है- विदेशी संस्कृति (जिस देश में उन्होंने शरण ली) और उनके स्वयं के देश की संस्कृति का मिश्रण।

Question 4. Surrealism was an artistic and literary movement in France between the two World Wars. Its basic idea is that the automatic, illogical and uncontrolled associations of the mind represent a higher reality than the world of practical life and ordinary literature. Do you think this story could be loosely classified as surrealistic ? What elements in this story would support the idea ?

Surrealism दोनों विश्व युद्धों के बीच के समय में फ्रांस में चला एक कलात्मक व साहित्यिक आन्दोलन था। इसका मुख्य विचार यह है कि मस्तिष्क के स्वयंचालित, तर्कहीन, और अनियंत्रित विचार व्यवहारिक

अनुभवों और सामान्य साहित्य से अधिक ऊँची वास्तविकता प्रस्तुत करते हैं। क्या आप सोचते हैं कि इस कहानी को हल्के प्रकार से Surrealistic श्रेणी में वर्गीकृत किया जा सकता है ? इस कहानी के कौन से तत्व इस विचार को समर्थन देते हैं ?

Answer: Yes, this story can partially be classified as surrealistic. The main protagonist's illogical and uncontrolled association of mind support this view. Dr Margolin's thoughts make us aware of his past and its impact on his present.

In the story the author tells us about the childhood of Margolin, his love with Raizel, and his married life with someone else than his beloved. Dr Margolin has an illusionary encounter with Raizel and wants to fulfil his suppressed desire of getting married with his beloved Raizel. Hence the entire atmosphere in the story is illusionary that allows it to be classified as surrealistic.

हाँ, कहानी को आंशिक रूप से surrealistic (स्वप्न जैसी) श्रेणी में वर्गीकृत किया जा सकता है। कहानी के मुख्य पात्र डॉ. मारगोलिन के मस्तिष्क के अतार्किक व अनियंत्रित विचार इस तत्व का समर्थन करते हैं। डॉ मारगोलिन के विचार हमें उसके भूतकाल (past life) और वर्तमान जीवन पर इसके प्रभाव से अवगत कराते हैं।

इस कहानी में लेखक हमें मारगोलिन के बचपन, रायज़ल के साथ उसके प्रेम, और उसके विवाहित जीवन के विषय में बताता है। डॉ मारगोलिन का रायज़ल से भ्रामक (illusionary) सामना या मुलाकात होती है। और वह रायज़ल के साथ अपने विवाह की दमित इच्छा को पूरा करना चाहते हैं। अतः सारी कहानी में वातावरण भ्रामक अथवा काल्पनिक है, जिस कारण इसे surrealistic श्रेणी में वर्गीकृत किया जा सकता है।

Question 5. Comment on the technique used by the author to convey the gruesome realities of the war and its devastating effect on the psyche of human beings through an intense personal experience.

लेखक द्वारा प्रयोग में लाई गयी उस तकनीक पर टिप्पणी कीजिए जिसके माध्यम से उसने युद्ध की भयंकर वास्तविकता को सूचित किया है (पाठकों तक पहुँचाया है) और साथ में मनुष्यों की मानसिकता पर होने वाले विध्वंसक प्रभावों को उसके प्रबल व्यक्तिगत (तीव्र) अनुभवों के साथ प्रस्तुत किया है।

Answer: The author has used very special and effective technique to convey gruesome realities of war and its devastating effects on the psyche of human beings. Dr Margolin is the protagonist (main character) of the story. Through Margolin, the author has used his technique.

The writer has described Margolin's distorted relation with his wife Gretl, his dedication to his profession, his illusionary encounter with Raizel, his beloved. All this is the result

of devastating war. Even in wedding parties, people have painful discussions about the war. This also conveys the gruesome reality of the war.

लेखक ने बहुत ही विशिष्ट व प्रभावी तकनीक द्वारा युद्ध की भयंकर वास्तविकता और मानव मस्तिष्क पर उसके विनाशकारी प्रभाव को दर्शाया है। डॉ मारगोलिन इस कहानी का मुख्य पात्र है। मारगोलिन के माध्यम से ही लेखक ने इस तकनीक का उपयोग किया है।

लेखक ने मारगोलिन के अपनी पत्नी ग्रेट्ल के साथ विकृत वैवाहिक सम्बन्ध, व्यवसाय के प्रति उसका समर्पण, उसकी प्रेमिका रायजल के साथ भ्रामक सामना (मुलाकात) का वर्णन किया है। ये सभी उस विनाशकारी युद्ध का परिणाम हैं। यहाँ तक कि विवाह समारोहों में भी युद्ध के विषय में लोगों की दर्दनाक बातचीत होती हैं। यह बात भी युद्ध की भयंकर वास्तविकता को सूचित करती है।

Question 6. Why did Dr. Margolin suffer from hypochondria?

डा. मार्गोलिन मृत्यु के भय की मानसिक बीमारी से पीड़ित क्यों रहते थे?

Answer: 'Dr Margolin suffered from hypochondria because he had been shocked by the mindless massacre of Jews and extinction of his family. It had destroyed all his faith in humanity and rooted out his last hope of better days.

All these incidents filled his mind with pessimism and later on developed into hypochondria. 'Besides this, he did not believe in God which could have relieved him from his depression. He always brooded over his dark past which aggravated his problem. The memories of his beloved killed by Nazis were filled in his mind.

डा. मारंगोलिन यहूदियों के सामूहिक नरसंहार एवं अपने परिवार के विनाश से स्तब्ध रह गये थे। इससे उनका मानवता पर से विश्वास समाप्त हो गया था और अच्छे दिनों की उम्मीद को पूर्ण रूपेण समाप्त कर दिया था। इन सभी घटनाओं ने उनके दिमाग को निराशावाद से भर दिया था और जो कि बाद में बीमारियों के भय की.. बीमारी में परिवर्तित हो गया था।

इसके अतिरिक्त वह ईश्वर पर भी विश्वास नहीं करते थे जिससे उनको अवसाद से आराम मिलता। वह हमेशा भूतकाल के बुरे दिनों के बारे में सोचते रहते थे जिससे समस्या और ज्यादा गम्भीर हो गई। नाजियों द्वारा मारे गये उसके प्रिय लोगों की यादें उसके मस्तिष्क में भरी हुई थीं।

Question 7. Why did Dr Soloman Margolin, a prodigy in childhood secretly feel that he was a failure?

बचपन के प्रतिभावान बालक डा. सोलोमन मार्गोलिन गुप्त रूप से यह क्यों महसूस करते थे कि वह एक असफल व्यक्ति हैं?

Answer: Dr Soloman Margolin was a prodigy as a child. He could recite long passages

of the Bible. He studied the Tulmud and commentaries on his own. When he was still a boy, he had sent for a Responsum to the rabbi of Tarnow who referred him as ‘great and illustrious’. He had also become master of the Kuzari.

He taught himself algebra and geometry and translated Spinoza’s ethics. Yet he squandered his talent by changing his field of study again and again and wasted his years in learning languages, Thus he feels that he was a failure and he could not reach there where he could.

डा. सोलोमन मार्गोंबिल एक मेधावी बालक थे। वह बाइवल के लम्बे-लम्बे खण्ड सुना सकते थे। उन्होंने तलमुड और टिप्पणियों का अध्ययन अपने आप किया था। जब वे केवल बच्चे थे, उन्होंने टेरनो के रबी को तलमुड पर एक प्रश्न का उत्तर भेजा था जिन्होंने उन्हें महान विद्वान सन्दर्भित किया था।

वह कुजारी के मास्टर थे। उन्होंने बीजगणित तथा रेखागणित स्वयं ही सीखी थी। उन्होंने स्पिनोजा के नीति शास्त्र का अनुवाद किया था फिर भी उन्होंने अपनी प्रतिभा को बार बार अध्ययन क्षेत्र बदल कर बर्बाद कर दिया और भाषाओं के अध्ययन में सालों बर्बाद किये। इस प्रकार वह अनुभव करते हैं कि वे एक असफल व्यक्ति थे और वह वहाँ नहीं पहुँच सका जहाँ पहुँच सकता था।